

Decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	--

Oggetto: Centro per la Scrittura Accademica	Gegenstand: Akademisches Schreibzentrum
Bandi di selezione per incarichi di attività per l'a.a. 2025/2026	Ausschreibungen für Beauftragungen im a.J. 2025/2026

L'articolo 15, comma 2 dello Statuto della Libera Università di Bolzano stabilisce tra le competenze della Preside l'attuazione delle delibere del Consiglio di Facoltà.

L'articolo 16, comma 3, dello Statuto della Libera Università di Bolzano sancisce le competenze del Consiglio di Facoltà.

L'articolo 23 della legge 240/2010 disciplina i contratti per attività d'insegnamento.

Il Regolamento per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento e di didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 disciplina i criteri, le modalità e le procedure per il conferimento degli incarichi per attività di insegnamento e per le attività didattiche integrative.

Accertato che non è possibile ricondurre l'incarico/gli incarichi di cui al presente bando ai doveri didattici istituzionali del personale accademico di ruolo, delle professoresse e dei professori straordinari di cui all'art. 1 co. 12 della Legge 230/2005, ove presenti, e delle ricercatrici e dei ricercatori con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Scienze della Formazione.

La copertura finanziaria è stata accertata.

Con delibera del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione n. 33 del 14.03.2025 è stato disposto di bandire incarichi mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso come Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua italiana e inglese.

Artikel 15, Absatz 2, des Statutes der Freien Universität Bozen legt unter den Zuständigkeiten der Dekanin die Ausführung der Beschlüsse des Fakultätsrates fest.

Artikel 16, Absatz 3, des Statuts der Freien Universität Bozen legt die Zuständigkeiten des Fakultätsrates fest.

Artikel 23 des Gesetzes Nr. 240/2010 regelt die Verträge für Lehrtätigkeit.

Die Regelung zur Erteilung von Lehraufträgen und ergänzenden Lehraufträgen gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010 legt die Kriterien, Modalitäten und Verfahren zur Erteilung von Lehraufträgen, fest.

Es ist nicht möglich, den Auftrag/die Aufträge gemäß dieser Ausschreibung den institutionellen Lehrverpflichtungen des Planstellenpersonals, der StiftungsprofessorInnen gemäß Art. 1 Abs. 12 des Gesetzes Nr. 230/2005, falls vorhanden, und der ForscherInnen mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der Fakultät für Bildungswissenschaften zuzuweisen.

Die finanzielle Deckung wurde festgestellt.

Mit Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Bildungswissenschaften Nr. 33 vom 14.03.2025 wurde verfügt, Aufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt als Akademischer Tutor für die Schreibberatung in italienischer und englischer Sprache auszuschreiben.

Tutto ciò premesso,

All dies vorausgeschickt,

la Preside **decreta**

verfügt der Dekan

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione è/sono da coprire, mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso (fatto salvo quanto disciplinato all'art. 10 del presente bando di selezione), il seguente incarico/i seguenti incarichi di attività per l'anno accademico **2025/2026**:

dass im akademischen Jahr **2025/2026** an der Fakultät für Bildungswissenschaften folgender Auftrag/folgende Aufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt (vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 10 dieser Ausschreibung) zu vergeben ist/sind:

Centro per la Scrittura Accademica – Akademisches Schreibzentrum	
Attività Tätigkeit	Ore Stunden
Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua italiana Akademischer Tutor für die Schreibberatung in italienischer Sprache	100
Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua inglese Akademischer Tutor für die Schreibberatung in englischer Sprache	130

Art. 1
Attività connesse all'attività

- Tutor accademico di supporto agli studenti

Il tutor accademico s'impegna a svolgere personalmente, sotto la sua responsabilità e senza vincoli di subordinazione, in piena autonomia tecnica e organizzativa a favore dell'Università un'attività di supporto alla Facoltà di Scienze della Formazione, Centro per la Scrittura Accademica.

La collaborazione si esplica principalmente in tre aree:

- a. Supporto alla scrittura di elaborati in ambito accademico e ricerca

Art. 1
Tätigkeiten, welche mit dem Auftrag verbunden sind

- Akademischer Tutor zur Unterstützung der Studierenden

Der Akademische-Tutor verpflichtet sich persönlich, unter eigener Verantwortung und ohne Unterordnungsverhältnis zur Universität sowie in voller technischer und organisatorischer Autonomie an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Akademisches Schreibzentrum, mitzuarbeiten.

Die zu erbringenden Leistungen betreffen:

- a. Unterstützung beim akademischen Schreiben und bei der bibliografischen

bibliografica

- b. Supporto per le fasi preliminari della tesi
- c. Supporto nella stesura dei capitoli di tesi

Recherche

- b. Unterstützung bei den ersten Phasen der Vorbereitung der Abschlussarbeit
- c. Unterstützung beim Verfassen der Kapitel der Abschlussarbeit

Nello specifico:

- a. Supportando lo studente nelle fasi preliminari alla stesura del testo; con un'attenzione ai seguenti punti: strumenti online e offline utili al reperimento delle pubblicazioni scientifiche del settore; norme redazionali solitamente utilizzate; come stendere una bibliografia corretta.
- b. Guidando lo studente nella scelta dell'argomento della tesi e nell'individuazione delle strategie utili alla scrittura della tesi.
- c. Guidando lo studente verso una corretta espressione linguistica nel rispetto delle strutture sintattiche, morfologiche e lessicali della lingua prevista per l'intervento di supporto. Il tutor agirà solo ed unicamente sugli aspetti formali del testo e non sui contenuti.

Im Detail:

- a. Unterstützung der Studierenden bei der ersten Phase der Vorbereitung des Textes; mit Schwerpunkt auf folgenden Punkten: Online- und Offline-Tools, die für die Suche nach wissenschaftlichen Veröffentlichungen in diesem Bereich nützlich sind; üblicherweise verwendete redaktionelle Standards; Erstellung einer korrekten Bibliographie.
- b. Unterstützung bei der Wahl des Themas der Abschlussarbeit und bei der Festlegung von Strategien für das Verfassen der Abschlussarbeit.
- c. Anleitung des Studierenden zu einem korrekten sprachlichen Ausdruck unter Beachtung der syntaktischen, morphologischen und lexikalischen Strukturen der Sprache, die für die Unterstützungsmaßnahme vorgesehen ist. Der Tutor wird nur und ausschließlich auf die festgelegten Aspekte des Textes und nicht auf den Inhalt eingehen.

I compiti del tutor devono essere accordati con il con il Direttore del Centro per la Scrittura Accademica e nel rispetto delle indicazioni fornite dai singoli docenti responsabili dei corsi d'insegnamento e/o relatori delle tesi di laurea e devono essere svolti in orari compatibili con il calendario accademico.

Die Aufgaben des Tutors müssen mit dem Verantwortlichen des akademischen Schreibzentrums und gemäß den Angaben der einzelnen Dozenten, die für die Lehrveranstaltungen und/oder die Betreuung der Abschlussarbeit verantwortlich sind, vereinbart werden und müssen mit dem akademischen Kalender vereinbar sein.

Art. 2

Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di un diploma di laurea o laurea specialistica/magistrale o di un titolo equivalente o titolo superiore nell'ambito della materia bandita o affine.

Il suddetto titolo dovrà essere di livello almeno corrispondente al corso di studio cui afferisce l'attività oggetto del bando. I candidati dovranno

Art. 2

Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen, wer im Besitz eines Bachelors- bzw. Masterdiploms oder eines gleichwertigen oder höheren Titels im Bereich der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit ist.

Der besagte Titel muss mindestens dem Niveau des Studienganges, in dessen Rahmen die Tätigkeit ausgeschrieben wird, entsprechen. Die

aver maturato esperienza didattica e/o scientifica e di assistenza alla scrittura di studenti in ambiente universitario oppure esperienza professionale (esperienza pratica) nell'ambito della materia bandita o affine.

La posizione di tutor accademico di supporto agli studenti richiede, come requisito necessario pena l'esclusione, la conoscenza ad un elevato livello – sia parlata che scritta – della lingua prevista per l'intervento di supporto.

La verifica della preparazione linguistica dei candidati avviene da parte della candidata o del candidato stesso con l'inoltro di eventuali certificazioni linguistiche ritenute adeguate o tramite comprovata esperienza didattica e/o accademica della lingua prevista per l'intervento di supporto.

I candidati non devono aver ottenuto, negli ultimi tre anni accademici, valutazioni negative dell'attività didattica svolta nell'ambito del ruolo oggetto del bando o di materia affine.

KandidatenInnen müssen didaktische und/oder wissenschaftliche Erfahrung und Erfahrung in der Studentenbetreuung im Universitätsbereich oder Berufserfahrung (praktische Erfahrung) im Rahmen der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit angereicht haben.

Die Stelle als akademischer Tutor für die Betreuung der Studierenden setzt als notwendige Voraussetzung, unter Androhung des Ausschlusses, ein hohes Niveau der unterstützenden Sprache - in Wort und Schrift - voraus.

Die Überprüfung der sprachlichen Vorbereitung der Kandidaten kann durch Vorlegung von etwaigen für angemessen gehaltenen Sprachzertifikaten seitens der Kandidaten oder durch nachgewiesene Lehrerfahrung in den offiziellen Kurssprachen erfolgen.

Die Kandidaten dürfen in den letzten drei akademischen Jahren keine negative Evaluierung ihrer didaktischen Tätigkeit im Rahmen der ausgeschriebenen Stelle oder in Disziplinen, welche als gleichartig anzusehen sind, erhalten haben.

Art. 3

Domanda di ammissione, termine e modalità

La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà c. a. Anita Dorfmann, entro e non oltre il termine perentorio del **23.06.2025** al seguente indirizzo di posta elettronica: anita.dorfmann@unibz.it

Qualora il termine di scadenza indicato cada su un giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Il suddetto modulo (allegato A) deve essere compilato in ogni sua parte ed essere firmato digitalmente (preferibilmente PAdES), o, in assenza di una firma digitale, deve essere stampato e sottoscritto per esteso. In quest'ultimo caso, il modulo compilato e firmato deve essere inviato unitamente alla copia (fronte e retro) di un

Art. 3

Teilnahmegesuch, Frist und Modalitäten

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **23.06.2025** an das Fakultätssekretariat z. H. Anita Dorfmann an folgende E-Mail-Adresse geschickt werden: anita.dorfmann@unibz.it

Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

Das oben genannte Formular (Anlage A) muss vollständig ausgefüllt und digital (vorzugsweise PAdES) unterschrieben werden, oder, im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift, muss das Gesuch ausgedruckt und leserlich unterschrieben werden. In diesem letzten Fall muss das ausgefüllte und unterschriebene

valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

Formular dem Fakultätssekretariat gemeinsam mit der beidseitigen Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) geschickt werden.

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane.

Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

Das Fakultätssekretariat darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea:

Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare il punto 2 dell'allegato A (titoli e pubblicazioni) limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

Bürger aus Nicht-EU-Staaten:

BürgerInnen aus Nicht-EU-Staaten mit regulärer Aufenthaltsgenehmigung in Italien können Punkt 2 der Anlage A (Titel und Publikationen) nur in jenen Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände und persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

La o il responsabile del procedimento è tenuta/o ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dalle candidate e dai candidati (allegato A).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentate in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

Der für die Verfahren verantwortliche Person ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der KandidatInnen (Anlage A) zu veranlassen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità della candidata o del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte della candidata o del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit der Kandidatin oder des Kandidaten oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift seitens der Kandidatin oder des Kandidaten oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

L'Università non assume alcuna responsabilità per

Die Universität haftet nicht für eventuelle

eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove la candidata o il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

Art. 4 **Casi di esclusione**

Le candidate e i candidati sono ammesse/i con riserva a partecipare alla procedura di selezione. Pertanto, l'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:

- 1) domande non sottoscritte dalla candidata o dal candidato (vedi art. 3);
- 2) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'art. 3;
- 3) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 4) domande non sottoscritte digitalmente che non risultino accompagnate da una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) domande pervenute da candidate o candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (confronta art. 2);
- 6) domande in cui non sono indicate le attività per i quali le candidate o i candidati presentano la domanda di partecipazione;
- 7) domande pervenute da candidate o candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con una professoressa o un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con la Rettrice o il Rettore, la Direttrice o il Direttore o un componente del

Fehlleitungen welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind, sowie für die Nichtrückerstattung der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift der Kandidatin oder des Kandidaten von ihrem/seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die in der Bewerbung bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

Art. 4 **Ausschlussgründe**

Die KandidatInnen nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind (siehe Art. 3);
- 2) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Art. 3 eingereicht wurden;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
- 4) Gesuche, welche nicht digital unterschrieben und ohne die Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) eingereicht wurden;
- 5) Gesuche, die von KandidatInnen eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen (siehe Art. 2);
- 6) Gesuche, in welchen die Angabe der Tätigkeit, für die sich die KandidatInnen bewerben, fehlt;
- 7) KandidatInnen, welche mit einer Professorin oder einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit der Rektorin oder dem Rektor, der Direktorin oder dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder

Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;

- 8) domande che non contengono la dichiarazione delle candidate o dei candidati di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con una professoressa o un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con la Rettrice o il Rettore, la direttrice o il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano (vedi allegato A);

Art. 5

Selezione, criteri di valutazione e titoli preferenziali

La commissione può fissare prima della valutazione delle candidate e dei candidati un punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

La valutazione delle candidate e dei candidati avviene per i seguenti criteri:

- a. formazione e titoli rilevanti a livello accademico e professionale (laurea, dottorato di ricerca, master specifici, assegni di ricerca, abilitazione professionale, abilitazione all'insegnamento, ecc.) pertinenti con l'incarico per il quale è attivata la procedura selettiva (al massimo 9 punti);
- b. esperienza di insegnamento nelle tematiche dell'insegnamento oggetto del bando di selezione (anche esperienze artistiche-pratiche, se rilevanti per l'insegnamento) (al massimo 15 punti);
- c. pubblicazioni rilevanti e/o partecipazioni a progetti di ricerca nelle tematiche dell'insegnamento oggetto del bando di selezione (al massimo 8 punti);
- d. altri titoli ritenuti idonei a comprovare il possesso della professionalità necessaria per lo svolgimento dell'incarico da conferire (al massimo 8 punti);

Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della legge 240/2010 ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;

- 8) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass die Kandidatin oder der Kandidat nicht mit einer Professorin oder einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit der Rektorin oder dem Rektor, der Direktorin oder dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen (siehe Anlage A);

Art. 5

Auswahl, Bewertungskriterien und Vorzugstitel

Die Kommission kann vor der Bewertung der KandidatInnen eine Mindestpunktzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach folgenden Kriterien:

- a. relevante Ausbildung und akademische und berufliche Abschlüsse (Laureat, Forschungsdoktorat, spezielle Master, Forschungsassistent – AR, berufliche Befähigung, Lehrbefähigung, usw.), einschlägig zum Auswahlverfahren (max. 9 Punkte);
- b. Lehrerfahrung im Themenbereich des ausgeschriebenen Kurses (auch künstlerisch-praktische Erfahrungen, sofern für die Lehrveranstaltung relevant) (max. 15 Punkte);
- c. relevante Publikationen und/oder Teilnahme an Forschungsprojekten im Themenbereich des ausgeschriebenen Lehrauftrages (max. 8 Punkte);
- d. weitere Nachweise der Eignung für die Übernahme der zu vergebenden Tätigkeit (max. 8 Punkte);

Das Forschungsdoktorat und die wissenschaftliche Habilitation gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellen bei Gleichheit der Bewertung einen

Vorzugstitel dar.

Alla selezione delle candidate e dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità del personale interno dell'Ateneo o nel caso in cui questo non risulti idoneo alla selezione.

Die Auswahl der externen KandidatInnen erfolgt nur, falls das interne Universitätspersonal nicht verfügbar ist oder dieses für das Auswahlverfahren nicht geeignet ist.

Art. 6
La commissione giudicatrice

La commissione giudicatrice è composta da:

Prof. Maria Cristina Gatti
 Dr. Graham Francis Burton
 Dr. Matteo Largaiolli

Art. 6
Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Maria Cristina Gatti
 Dr. Graham Francis Burton
 Dr. Matteo Largaiolli

Art. 7
Graduatoria di merito

Esaurita la procedura di selezione, con decreto della o del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria può essere utilizzata solo per il conferimento dello specifico incarico di cui alla presente selezione, limitatamente all'anno accademico di riferimento.

La candidata o il candidato viene esclusa/o dalla graduatoria in caso di rinuncia a un incarico o qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

Nel caso di rinuncia o di risoluzione del contratto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il decreto di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria delle candidate e dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto della o del Preside, viene pubblicata sul sito web della

Art. 7
Die Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt die Dekanin oder der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten KandidatInnen.

Auf die Rangordnung kann ausschließlich zwecks Vergabe des ausgeschriebenen Auftrages und beschränkt auf das entsprechende akademische Jahr zugegriffen werden.

Von der Rangordnung werden jene KandidatInnen ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten oder, sofern eine solche von der Kommission festgelegt wurde, die Mindestpunkteanzahl für die Reihung nicht erreichen.

Bei Verzicht oder Auflösung des Auftrages während des akademischen Jahres, kann dieser der oder dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidatin oder Kandidaten erteilt werden.

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung selbst werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten KandidatInnen, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes der Dekanin oder des Dekans, wird zudem auf der

Libera Università di Bolzano (sotto la voce *“Università → Lavora con noi → Personale a contratto nell’ambito della didattica”*).

Internetseite der Freien Universität Bozen (unter *„Universität → Stellenanzeigen → Beauftragte in der Lehre“* veröffentlicht).

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l’indicazione del numero e della data del corrispondente decreto della o del Preside, sostituisce la comunicazione alle singole candidate o ai singoli candidati.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes der Dekanin oder des Dekans betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen KandidatInnen.

Art. 8 **Conferimento dell’incarico**

L’incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere rinnovato nel limite massimo di ulteriori 2 anni consecutivi, previo accertamento della copertura finanziaria, valutazione positiva dell’attività svolta e su richiesta della struttura accademica competente che deve motivare la persistenza delle esigenze didattiche che hanno determinato il ricorso all’incarico.

Successivamente al conferimento dell’attività, la soggetta vincitrice o il soggetto vincitore si impegna a fornire all’amministrazione universitaria una versione del proprio curriculum vitae da pubblicare sulla pagina web di unibz depurata da informazioni appartenenti alla sfera privata. Non sono da indicare: numero di telefono personale, codice fiscale, indirizzo di residenza, informazioni sui familiari, firma autografa, foto, indicazioni relative a preferenze personali come hobby etc

L’incarico è conferito previa attivazione del corso di formazione/laurea/laurea magistrale.

Il conferimento dell’incarico avrà effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l’attivazione (approvazione da parte del Ministero, emanazione dei provvedimenti ancora necessari da parte del Ministero competente al fine dell’attivazione, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

L’Università si riserva di non conferire/rinnovare

Art. 8 **Auftragsvergabe**

Der Auftrag wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und kann für höchstens 2 zusätzliche aufeinanderfolgende Jahre erneuert werden.

Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die Verfügbarkeit an Finanzmitteln, die positive Bewertung der geleisteten Tätigkeit und der Antrag der Fakultät, mit dem das Fortbestehen der Lehrerfordernisse begründet wird.

Die erfolgreiche Kandidatin bzw. der erfolgreiche Kandidat verpflichtet sich, der Universitätsverwaltung nach der Erteilung des Auftrages eine von privaten Informationen bereinigte Fassung ihres/seines Lebenslaufs zur Veröffentlichung auf der Website der unibz zur Verfügung zu stellen. Nicht anzugeben sind: persönliche Telefonnummer, Steuernummer, Wohnanschrift, Angabe zu Familienangehörigen, handschriftliche Unterschrift, Foto, Angaben zu persönlichen Vorlieben wie Hobbies usw.

Die Beauftragung erfolgt nur nach vorheriger Aktivierung des Lehrgangs/Studiengangs/Masters.

Die Wirksamkeit der Beauftragung tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Lehrveranstaltungen erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erlass der noch notwendigen Maßnahmen zur Aktivierung seitens des zuständigen Ministeriums, Erreichen der Mindestzahl der Studierenden).

Die Universität behält sich vor, den Auftrag

l'incarico non più necessario per mutate esigenze didattiche.

nicht mehr zu vergeben bzw. nicht mehr zu erneuern, falls dieser aufgrund veränderter didaktischer Bedürfnisse nicht mehr notwendig ist.

L'incarico non viene conferito quando, per mutate esigenze didattiche, esso possa essere assegnato:

Der Auftrag wird der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten nicht erteilt, falls der Auftrag aufgrund veränderter didaktischer Erfordernisse folgendermaßen zugewiesen werden kann:

- | | |
|--|---|
| <p>a) a una professoressa o a un professore, nominata/o in ruolo presso l'Ateneo successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;</p> <p>b) a una ricercatrice o a un ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD), asunta/o all'Ateneo successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;</p> <p>c) a una o un titolare di un assegno di ricerca (AR), incaricata/o dall'Ateneo successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;</p> <p>d) a una o un Visiting Professor che sia stata/o nominata/o presso l'Ateneo successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;</p> <p>e) a una professoressa o un professore o una ricercatrice o ricercatore di ruolo, che riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo</p> | <p>a) einer Professorin oder einem Professor, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die/der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, auf die Planstelle der Universität berufen wird</p> <p>b) einer Forscherin oder einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD), die oder der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, in die Universität aufgenommen wird;</p> <p>c) einer Forschungsassistentin oder einem Forschungsassistenten (AR), die oder der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, von der Universität beauftragt wird;</p> <p>d) einer oder einem Visiting Professor, die oder der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, von der Universität bestellt wird;</p> <p>e) einer Professorin oder einem Professor oder Forscherin oder Forscher auf Planstelle, die oder der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem</p> |
|--|---|

sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;

- f) a una professoressa o un professore o a una ricercatrice o a un ricercatore di ruolo che opti per il regime d'impegno a tempo pieno, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- g) a una o un RTD oppure AR che riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, congedo di maternità/parentale o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca del periodo di congedo/aspettativa già concesso, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto presta l'attività;
- h) a una o un RTD senior in servizio presso l'Ateneo che, in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240, sia stata inquadrata o sia stato inquadrato nel ruolo delle professoressa o dei professori associate successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;

die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands ihren oder seinen Dienst wieder aufnimmt;

- f) einer Professorin oder einem Professor oder Forscherin oder Forscher auf Planstelle, die oder der sich nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, für die Vollzeitprofessur entscheidet
- g) einer oder einem RTD oder AR, die oder der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands ihren oder seinen Dienst wieder aufnimmt
- h) einer oder einem RTD mit einem sog. Senior-Vertrag, die oder der an der Universität im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, als Professorin oder Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt wird

- i) a una ricercatrice o a un ricercatore di ruolo in servizio presso l'Ateneo che venga chiamata/o nel ruolo di professoressa o professore di I o II fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto è risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- j) a una professoressa o a un professore, a una professoressa straordinaria o un professore straordinario, a una ricercatrice o a un ricercatore di ruolo o RTD in servizio presso l'Ateneo che si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto, a causa della cancellazione di un corso di studio o di insegnamenti obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali decisa successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- k) a una professoressa o a un professore di I o di II fascia in servizio presso l'Ateneo che cessi dalle funzioni di Rettore o Rettore, Prorettore o Prorettore, Preside o Vicepreside, Coordinatrice o Coordinatore del dottorato di ricerca, Direttrice o Direttore del Centro di competenza, di Scuole o di Piattaforme formative e scientifiche istituite in collaborazione con la Provincia autonoma di Bolzano, Coordinatrice o Coordinatore del Presidio di Qualità, Presidente del Comitato Pari Opportunità, Presidente del Comitato etico per la Ricerca o Direttrice o Direttore del Consiglio di Corso successivamente alla data di pubblicazione del presente bando di selezione ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui la o il docente a contratto è risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- i) einer Forscherin oder einem Forscher auf Planstelle, die oder an der Universität im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, als Professorin oder Professor auf Planstelle gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 der ausschreibenden Fakultät berufen wird
- j) einer Professorin oder einem Professor, einer Stiftungsprofessorin oder einem Stiftungsprofessor, einer Forscherin oder einem Forscher auf Planstelle oder RTD, die oder der an der Universität im Dienst ist und durch das Streichen eines Studiengangs oder von Wahlpflichtfächern oder einer fakultativen Lehrveranstaltung, das nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht
- k) einer Professorin oder einem Professor auf Planstelle, die oder der an der Universität im Dienst ist und deren/dessen Mandat als Rektorin oder Rektor, Prorektorin oder Prorektor, Dekanin oder Dekan, Prodekanin oder Prodekan, Direktorin oder Direktor eines PhD-Programmes, Direktorin oder Direktor eines Kompetenzzentrums, von Schulen oder Bildungs- und Forschungsplattformen in Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen, Koordinatorin oder Koordinator des Qualitätspräsidiums, Präsidentin oder Präsident des Beirats für Chancengleichheit und des Beirats für Ethik in der Forschung oder Studiengangsleiterin oder Studiengangsleiter nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Baufragte oder der Beauftragte ihre oder seine Tätigkeit ausübt, ausläuft

idoneo in graduatoria presta l'attività, e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.

oder beendet wird und diese oder dieser daher das vertraglich vorgesehene Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

Sono considerati decaduti coloro che, senza giustificato motivo, non provvedano a:

- accettare l'incarico entro 10 giorni di calendario dal ricevimento della proposta di conferimento;
- sottoscrivere il contratto entro 10 giorni di calendario dal ricevimento dello stesso.

Nei succitati casi di decadenza l'incarico di insegnamento viene conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria. Contestualmente all'accettazione dell'incarico o al più tardi entro il giorno antecedente l'inizio del contratto la o il docente incaricata/o s'impegna a fornire all'Ufficio Personale accademico un attestato comprovante il completamento, negli ultimi 5 anni, di un corso di formazione sulla sicurezza ai sensi della normativa vigente in Italia, oppure una dichiarazione sostitutiva in cui sono indicati i contenuti e la data del corso, nonché le ore frequentate.

In assenza dell'attestazione valida o della dichiarazione sostitutiva, la o il docente incaricata/o s'impegna a frequentare e completare il relativo corso sulla sicurezza (anche in modalità e-learning) entro 60 giorni di calendario dall'inizio del contratto e comunque entro la scadenza del contratto, se di durata inferiore a 60 giorni di calendario.

Prima dell'inizio di ogni semestre, l'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto, dando comunicazione al docente risultato primo idoneo in graduatoria con preavviso di almeno 15 giorni di calendario, qualora l'attività/le attività del contratto venga/vengano assegnato/assegnati:

- a) a una professoressa o ad un professore assunti in ruolo presso l'Ateneo che abbia preso servizio successivamente alla data di stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;

Der Auftrag gilt für jene als verfallen, welche ohne triftigen Grund

- den Auftrag nicht innerhalb von 10 Kalendertagen nach Erhalt des Vorschlags für den Lehrauftrag annehmen
- den Vertrag nicht innerhalb von 10 Kalendertagen nach Erhalt unterzeichnen.

In den oben genannten Fällen wird der Auftrag an eine andere Person vergeben, die anhand der Reihenfolge der Rangliste bestimmt wird.

Gleichzeitig mit der Annahme des Auftrages oder spätestens am Tag vor Vertragsbeginn verpflichtet sich die Beauftragte oder der Beauftragte, der Servicestelle Lehrpersonal eine Bescheinigung über die Absolvierung eines Fortbildungskurses über die Arbeitssicherheit gemäß den in Italien geltenden Bestimmungen, welcher in den vergangenen 5 Jahren besucht wurde, oder eine Ersatzerklärung mit Angabe des Inhaltes und Datums des Kurses sowie der Anzahl der besuchten Stunden einzureichen.

In Ermangelung einer gültigen Bescheinigung oder einer Ersatzerklärung verpflichtet sich die Beauftragte oder der Beauftragte innerhalb von 60 Tagen nach Vertragsbeginn und in jedem Fall vor Ablauf des Vertrags, wenn dieser weniger als 60 Tage dauert, an dem entsprechenden Sicherheitskurs (auch im E-Learning-Modus) teilzunehmen.

Die Universität behält sich das Recht vor, vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem die Beauftragte oder der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 15 Kalendertagen zurückzutreten, falls die entsprechende/n Veranstaltung/en:

- a) einer Professorin oder einem Professor zugewiesen wird/werden, welche oder welcher auf die Planstelle der Universität berufen wurde und den Dienst nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten antritt;

- b) a una o un RTD assunti presso l'Ateneo successivamente alla data di stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- c) a una o un AR, che abbia iniziato l'attività presso l'Ateneo successivamente alla data di stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- d) a una o un Visiting Professor che sia stata/o nominata/o presso l'Ateneo successivamente alla data di stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- e) a una professoressa o a un professore o a una ricercatrice o a un ricercatore già in ruolo, che riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso o opti per il regime d'impegno a tempo pieno;
- f) a una o a un RTD oppure una o un AR, che riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso;
- g) a una o un RTD senior in servizio presso l'Ateneo che, in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240, siano stati inquadrati nel ruolo delle professoresse o dei professori associati successivamente alla stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- b) einer oder einem RTD zugewiesen wird/werden, welche oder welcher nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten in die Universität aufgenommen wird;
- c) einer oder einem AR zugewiesen wird/werden, welche oder welcher nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten in die Universität aufgenommen wird;
- d) einer oder einem Visiting Professor zugewiesen wird/werden, deren oder dessen Bestellung seitens der Universität nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten erfolgt;
- e) einer Professorin oder einem Professor oder Forscherin oder Forscher auf Planstelle zugewiesen wird/werden, welche oder welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands ihren oder seinen Dienst wieder aufnimmt oder sich für dieVollzeitprofessur entscheidet;
- f) einer oder einem RTD oder AR zugewiesen wird/werden, welche oder welchem nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/ Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands ihren oder seinen Dienst wieder aufnimmt;
- g) einer oder einem RTD mit einem Senior-Vertrag zugewiesen wird/werden, die oder der an der Universität im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten als Professorin oder Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt

- h) a una ricercatrice o a un ricercatore di ruolo in servizio presso l'Ateneo che vengano chiamati nel ruolo di professoressa o di professore di prima o seconda fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- i) a una professoressa o a un professore, a una professoressa straordinaria o un professore straordinario, a una ricercatrice o a un ricercatore di ruolo o a una o a un RTD in servizio presso l'Ateneo che si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto, a causa della cancellazione di un corso di studio, di insegnamenti obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali decisa successivamente alla stipula del contratto con la o il docente risultata prima idonea o risultato primo idoneo in graduatoria;
- j) a una professoressa o a un professore di I o di II fascia in servizio presso l'Ateneo che cessi dalle funzioni di Rettore o Rettore, Prorettrice o Prorettore, Preside o Vicepreside, Coordinatrice o Coordinatore del dottorato di ricerca, Direttrice o Direttore del Centro di competenza, di Scuole o di Piattaforme formative e scientifiche istituite in collaborazione con la Provincia autonoma di Bolzano, Coordinatrice o Coordinatore del Presidio di Qualità, Presidente del Comitato Pari Opportunità, Presidente del Comitato etico per la Ricerca o Direttrice o Direttore del Consiglio di Corso e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.
- h) einer Forscherin oder einem Forscher auf Planstelle zugewiesen wird/werden, die oder der an der Universität im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 auf Planstelle berufen wird;
- i) einer Professorin oder einem Professor, einer Stiftungsprofessorin oder einem Stiftungsprofessor oder einer Forscherin oder einem Forscher auf Planstelle oder RTD zugewiesen wird/werden, die oder der an der Universität im Dienst ist und durch das Streichen eines Studiengangs oder von Wahlpflichtfächern oder einer fakultativen Lehrveranstaltung, das nach Abschluss des Vertrages mit der erstgereihten geeigneten Kandidatin oder dem erstgereihten geeigneten Kandidaten vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht;
- j) einer Professorin oder einem Professor auf Planstelle zugewiesen wird/werden, die oder der an der Universität im Dienst ist und deren oder dessen Mandat als Rektorin oder Rektor, Prorektorin oder Prorektor, Dekanin oder Dekan, Prodekanin oder Prodekan, Direktorin oder Direktor eines PhD-Programmes, Direktorin oder Direktor eines Kompetenzzentrums, von Schulen oder Bildungs- und Forschungsplattformen in Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen, Koordinatorin oder Koordinator des Qualitätspräsidiums, Präsidentin oder Präsident des Beirats für Chancengleichheit und des Beirats für Ethik in der Forschung oder Studiengangsleiterin oder Studiengangsleiter ausläuft oder beendet wird und der daher ihr oder sein vertraglich vorgesehenes Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora la candidata o il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss die Kandidatin oder der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder

Europea ed ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico.

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza, fatti salvi i casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente.

L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito alla prima idonea o al primo idoneo risultante in graduatoria qualora la stessa o lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria Amministrazione di appartenenza.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Art. 9 **Incompatibilità**

Gli incarichi di cui al presente Bando sono incompatibili con le ipotesi previste dall'art. 13 del D.P.R. 11.07.1980, n. 382, e successive modificazioni.

Fatto salvo l'integrale assolvimento dei propri compiti, la o il docente a contratto può svolgere altre attività purché le stesse non comportino un conflitto di interessi con la specifica attività didattica svolta in ambito universitario e, comunque, non arrechino pregiudizio alla Libera Università di Bolzano.

Art. 10 **Trattamento economico**

Per le attività prestate ai sensi dell'articolo 1 del presente bando il compenso orario lordo ammonta a 50,00€.

gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihr oder ihm die Ausübung des Auftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD vom 30.03.2001, Nr. 165 darf der öffentliche Bedienstete keine bezahlten Aufträge durchführen, welche nicht vorher von der Herkunftsverwaltung ermächtigt wurden. Davon ausgenommen sind die ausdrücklich laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle.

Die Universität behält sich das Recht vor, derjenigen oder demjenigen den Auftrag zu widerrufen, die oder der in der Rangordnung als erstgereichte geeignete Kandidatin oder erstgereichter geeigneter Kandidat aufscheint, wenn sie Bedienstete oder er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung einreicht.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Freien Universität Bozen verbunden.

Art. 9 **Unvereinbarkeit**

Die Beauftragungen gemäß dieser Ausschreibung sind mit den Fällen gemäß Artikel 13 des DPR Nr. 382 vom 11.07.1980 und nachfolgender Änderungen nicht vereinbar.

Unbeschadet der vollständigen Erfüllung der Aufgaben, kann die Bedienstete oder der Beauftragte andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese keinen Interessenskonflikt mit der spezifischen Tätigkeit verursachen und der Freien Universität Bozen keinen Schaden zufügen.

Art. 10 **Wirtschaftliche Behandlung**

Für die Ausübung der unter Art. 1 dieser Ausschreibung angeführten Tätigkeiten beträgt der Bruttostundensatz 50,00€.

Art. 11
Mezzi legali

Contro il decreto della o del Preside di Facoltà con cui è approvata la graduatoria delle candidate e dei candidati idonei può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo all'albo online della Libera Università di Bolzano.

Art. 11
Rechtsmittelbelehrung

Gegen das Dekret der Dekanin oder des Dekans, mit welchem die Rangordnung der geeigneten KandidatInnen genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

Art. 12
Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (vedi informativa privacy).

Art. 12
Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe Privacy Informationsblatt).

Art. 13
Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'albo online della Libera Università di Bolzano.

Art. 13
Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Art. 14
La responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott.ssa Francesca Martorelli, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014001, fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Art. 14
Die Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 07.08.1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau dott.ssa Francesca Martorelli, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014001, Fax +39 0472/014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it.

La Preside della Facoltà di Scienze della Formazione

Die Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof. Antonella Brighi

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Brixen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden